

# ⚠ 重要: 必ずご確認ください

フロン類回収業者の皆さまへ

JARP 2019.11 F-1822

## 年末年始のボンベ集荷日程に関するお知らせ

平素はフロン類回収業務にご協力賜り、厚く御礼申し上げます。

さて、このたびボンベ/パレットの運搬業者が、**2020年1月から日本通運(株)**に変更となります。

つきましては、年末年始のフロン類引渡しについて、下記をご留意いただき、お早めに集荷を手配いただきますようご協力をお願いいたします。

### 1. 年末の集荷日程

年末の集荷日程スケジュール		
webによる 集荷依頼最終日	電話・FAXによる 集荷依頼最終日	ボンベ/パレット 年内最終集荷日
2019/12/18 (水)	2019/12/19 (木)	2019/12/20 (金)

※12/24(火)までに適正な引渡報告が確認できない場合、フロン類回収業者様の運搬費負担で一旦ボンベを返却させて頂く場合がありますので、ご了承下さい。

※離島の集荷最終日は12/12(木)となっております。詳しくはTEL0120-260-994へお問い合わせ下さい。

### 2. 年始の集荷再開日

- 1.「年末の集荷日程スケジュール」以降に集荷依頼を行った場合は、**最短でも1/8(水)の集荷**となります。
- 集荷日程は、運搬状況や積載状況等によりご希望に添えない場合がございます。

### 3. 集荷受付窓口 (※連絡先に変更はございません。)

- 年内の営業は12/25(水)17:00までとなり、年始の営業は1/6(月)9:00からとなります。
- 2020年1月以降も引き続きWEBもしくはTEL・FAXで集荷依頼を承りますが、**営業時間に一部変更**がありますので、ご注意ください。

営業時間 9:00~17:30(土曜・日曜、祝祭日休み)

TEL: 0120-260-994 FAX: 0120-260-995

### 4. 指定引取場所の変更

- 2020年1月より以下事業所所在地のフロン類回収業者様は、ボンベ/パレット引渡し先の指定引取場所が変更となります。詳細につきましては12月中頃に別途ご案内致します。  
(富山県 茨城県 埼玉県 長野県 岐阜県 福井県 石川県 静岡県 愛知県 三重県)

※ 外国語資料はこちらをご確認ください

※ Check here for materials in foreign languages.

※ Материалы на других языках смотрите здесь.

※ غیر ملکی زبانوں میں معلومات کے لئے یہاں چیک کریں

※ يمكن مراجعة المعلومات باللغات الأجنبية هنا



自動車再資源化協力機構 (自再協)

TEL: 03-5405-6150 / E-mail: info@jarp.org



## Important: Be sure to check the details.

Attention: All Fluorocarbon Recovery Operators

JARP Nov. 2019 F-1822

### Announcement regarding the Year-end and New Year Collection Schedule of Cylinders

Thank you for your support and cooperation in the collection of fluorocarbons.

We would like to inform you that the transporter of cylinders and pallets will be changed to **Nippon Express Co., Ltd. from January, 2020 onward**. Therefore, please refer to the following details regarding the delivery of fluorocarbons during the Year-end/New Year period and we would appreciate your cooperation in arranging their collection as soon as possible.

#### 1. Year-end collection schedule

Year-end collection schedule		
Last date of arranging the collection <b>online</b>	Last date of arranging the collection via <b>phone/FAX</b>	Last date of cylinder / pallet collection for this year
<b>December 18, 2019 (Wednesday)</b>	<b>December 19, 2019 (Thursday)</b>	<b>December 20, 2019 (Friday)</b>

- ※ Please note that **the cylinders may be returned at the transportation cost of the fluorocarbon recovery operators**, if a proper delivery report could not be confirmed **by Tuesday, December 24, 2019**.
- ※ The last day for collecting cylinders from remote islands is Thursday, December 12, 2019. Please call 0120-260-994 for any inquiries.

#### 2. New Year collection resuming date

- If you make a collection request after the aforementioned [1. Year-end collection schedule], the **collection will only be possible from Wednesday, January 8, 2020, at the earliest**.
- Please note that the collection may not be arranged at your requested date depending on the transportation and loading conditions.

#### 3. Contact window for collection (※ There is no change in the contact address.)

- We will operate till Wednesday, December 25, 17:00 this year and will resume operations from Monday, January 6, 9:00 next year.
- We will continue to accept collection requests via phone, FAX or online from January, 2020. However, please note that **our business hours have been partially changed**.  
Business hours: 9:00 to 17:30 (closed on Saturdays, Sundays and public holidays)  
TEL: 0120-260-994 FAX: 0120-260-995

#### 4. Change of designated collection locations

- Starting January 2020, the designated collection location for cylinders / pallets will be changed for the fluorocarbon recovery operators located at the following prefectures. Details will be announced separately around the mid of December, 2019.  
(Toyama, Ibaraki, Saitama, Nagano, Gifu, Fukui, Ishikawa, Shizuoka, Aichi and Mie prefectures)

※ 外国語資料はこちらをご確認ください

※ Check here for materials in foreign languages.

※ Материалы на других языках смотрите здесь.

※ غیر ملکی زبانوں میں معلومات کے لئے یہاں چیک کریں

※ يمكن مراجعة المعلومات باللغات الأجنبية هنا



Japan Auto Recycling Partnership, Ltd. (JARP)

TEL: 03-5405-6150 / E-mail: info@jarp.org



## Важно! Обязательно ознакомьтесь!

Операторам по сбору фторуглеродов

JARP Ноябрь 2019 г. F-1822

### Информация о графике вывоза баллонов в период новогодних праздников

Благодарим Вас за постоянное сотрудничество в сборе фторуглеродов.

Сообщаем Вам, что начиная с **января 2020 г.** транспортировка баллонов/паллет будет осуществляться компанией **Nippon Express Co., Ltd.**

В связи с этим, в отношении передачи фторуглеродов в период новогодних праздников, просим Вас внимательно ознакомиться со следующей информацией и как можно раньше подать заявку на вывоз.

#### 1. Вывоз баллонов в конце года

График вывоза в конце года		
Последний день приема заявок на вывоз по Интернету	Последний день приема заявок на вывоз по телефону/факсу	Последний день вывоза баллонов / паллет в этом году
18 декабря 2019 г. (среда)	19 декабря 2019 г. (четверг)	20 декабря 2019 г. (пятница)

\* Просим принять к сведению, что если **до 24 декабря (вторник) включительно** нами не будет получен надлежащий отчет о передаче, баллоны могут быть **возвращены оператору по сбору фторуглеродов, причем транспортировка будет произведена за его счет.**

\* Последний день вывоза с отдаленных островов – 12 декабря (четверг). За подробной информацией обращайтесь по телефону 0120-260-994.

#### 2. Возобновление вывоза баллонов в начале следующего года

- Если заявка на вывоз подана позже срока, указанного выше в «Графике вывоза в конце года», **ближайшей датой вывоза будет 8 января (среда).**
- В зависимости от условий транспортировки, степени загруженности и т. д. планируемая дата вывоза может не совпадать с Вашими пожеланиями.

#### 3. Окно приема заявок на вывоз баллонов (\*Контактная информация остается без изменений)

- Последний рабочий день в этом году: 25 декабря (среда), до 17:00.  
Первый рабочий день в следующем году: 6 января (понедельник), с 9:00.
- С января 2020 г. заявки на вывоз будут по-прежнему приниматься по Интернету или по телефону/факсу, но обращаем Ваше внимание на то, что **часы работы будут частично изменены.**  
Часы работы: 9:00-17:30 (Выходные дни: суббота, воскресенье, праздничные дни)  
ТЕЛ: 0120-260-994 ФАКС: 0120-260-995

#### 4. Изменение специальных мест приема баллонов

- С января 2020 г. будут изменены специальные места приема баллонов/паллет, передаваемых операторами по сбору фторуглеродов, чьи предприятия расположены в перечисленных ниже регионах. Подробная информация будет предоставлена отдельно в середине декабря.  
(преф. Тояма, преф. Ибараки, преф. Сайтама, преф. Нагано, преф. Гифу, преф. Фукуи, преф. Исикава, преф. Сидзуока, преф. Айти, преф. Миэ)

※ 外国語資料はこちらをご確認ください

※ Check here for materials in foreign languages.

※ Материалы на других языках смотрите здесь.

※ غیر ملکی زبانوں میں معلومات کے لئے یہاں چیک کریں

※ يمكن مراجعة المعلومات باللغات الأجنبية هنا



Japan Auto Recycling Partnership, Ltd. (JARP)

TEL: 03-5405-6150 / E-mail: info@jarp.org

# اہم اطلاع : برائے کرم لازمی چیک کریں



2019 نومبر JARP F-1822

کلوروفلوروکاربن ذخیرہ کرنے والے تمام کنٹریکٹر حضرات کے لیے

## سال کے آخر اور سال کے آغاز میں سلنڈر جمعکاری کے نظام الاوقات سے متعلق اطلاع

ہم ہمیشہ کلوروفلوروکاربن کو جمع کرنے کے سلسلے میں تعاون کے لیے تہہ دل سے آپ کے شکر گزار ہیں۔  
 عرض ہے کہ، سلنڈر یا پبلیٹ کی ترسیل کے کنٹریکٹر کو جنوری 2020 سے تبدیل کر کے نیپون ایکسپریس کمپنی لمیٹڈ کو مقرر کیا گیا ہے۔  
 لہذا، سال کے آخر اور سال کے آغاز میں کلوروفلوروکاربن کی حوالگی سے متعلق درج ذیل کو ملحوظ خاطر رکھتے ہوئے، جلد از جلد  
 جمعکاری کے انتظامات کرنے کے لیے آپ حضرات سے تعاون کی درخواست کرتے ہیں۔

### 1. سال کے آخر میں جمعکاری کا نظام الاوقات

سال کے آخر میں جمعکاری کا نظام الاوقات شیڈول		
Web کے ذریعے جمعکاری کی درخواست کی آخری تاریخ	ٹیلیفون یا فیکس کے ذریعے جمعکاری کی درخواست کی آخری تاریخ	سلنڈر یا پبلیٹ کی آخری تاریخ برائے جمعکاری
18 دسمبر 2019 (بدھ)	19 دسمبر 2019 (جمعرات)	20 دسمبر 2019 (جمعہ)

✳ برائے مہربانی نوٹ فرما لیں کہ، اگر 24 دسمبر (منگل) تک حوالگی کی مناسب اطلاع نہ کر سکتے کی صورت میں، کلوروفلوروکاربن ذخیرہ کرنے والے کنٹریکٹر کے خرچ پر وقتی طور پر سلنڈر واپس کیے جا سکتے ہیں۔  
 ✳ دور دراز کے علاقوں کے لیے جمعکاری کی آخری تاریخ 12 دسمبر (جمعرات) ہے۔ برائے مہربانی تفصیلات کے لیے ٹیلیفون نمبر 0120-260-994 پر رابطہ کریں۔

### 2. سال کے آغاز پر جمعکاری کے دوبارہ آغاز کی تاریخ

■ مندرجہ بالا، 1۔ "سال کے آخر میں جمعکاری کا نظام الاوقات شیڈول" کے بعد جمعکاری کی درخواست کی صورت میں، جلد سے جلد وقت جمعکاری 8 جنوری (بدھ) ہوگا۔  
 ■ ممکن ہے کہ جمعکاری کا شیڈول، نقل و حمل کی صورتحال یا لوڈ کی صورتحال وغیرہ کی وجہ سے آپ کی توقع کے مطابق نہ ہو۔

### 3. جمعکاری استقبالیہ کاؤنٹر (★ رابطہ کاؤنٹر میں کوئی تبدیلی نہیں ہوئی ہے۔)

■ حالیہ سال کام کے اوقات، 25 دسمبر (بدھ) 17:00 بجے تک، نئے سال پر کام کے اوقات 6 جنوری (پیر) 9:00 بجے سے ہوں گے۔  
 ■ جنوری 2020 کے بعد بھی WEB یا ٹیلیفون اور فیکس کے ذریعے جمعکاری کی درخواستیں موصول کرنے کا سلسلہ جاری رہے گا، لیکن برائے کرم محتاط رہیں، کیونکہ اوقات کار میں جزوی طور پر تبدیلی کی گئی ہے۔  
 اوقات کار 9:00 سے 17:30 (ہفتہ، اتوار، اور عام تعطیلات، چھٹی ہوگی)  
 ٹیلیفون : 0120-260-994 فیکس: 0120-260-995

### 4. مقررہ مقام وصولی کی تبدیلی

■ جنوری 2020 سے ہمارے درج ذیل مقامات پر واقع مراکز پر کلوروفلوروکاربن ذخیرہ کرنے والے کنٹریکٹر حضرات، سلنڈر یا پبلیٹ حوالگی کا مقررہ مقام وصولی تبدیل کیا جا رہا ہے۔ تفصیلات ماہ دسمبر کے وسط میں علیحدہ سے مطلع کیا جائے گا۔  
 (تویاما کین، ایبارا کین، سائیتاما کین، ناگانو کین، گیفو کین، فوگوای کین، ایشی کاوا کین، شیزوواوکا کین، آئی چی کین، می اے کین)

✳ 外国語資料はこちらをご確認ください

✳ Check here for materials in foreign languages.

✳ Материалы на других языках смотрите здесь.

✳ غیر ملکی زبانوں میں معلومات کے لئے یہاں چیک کریں

✳ ممکن مراجعۃ المعلومات باللغات الأجنبيّة هنا



Japan Auto Recycling Partnership, Ltd. (JARP)

TEL: 03-5405-6150 / E-mail: info@jarp.org

# هام: الرجاء قراءة هذا الإشعار

JARP F-1822 نوفمبر 2019

إلى جميع السادة مسؤولي عمليات استرجاع المركبات الكلورية الفلورية

## إشعار بخصوص مواعيد جمع الأسطوانات في نهاية العام الحالي وبداية العام الجديد

نشكر لكم تعاونكم الدائم في عملية استرجاع المركبات الكلورية الفلورية. سوف تصبح الجهة المسؤولة عن جمع الأسطوانات/قاعات التخزين هي شركة **Nippon Express Co., Ltd.** اعتبارًا من يناير 2020. ولذلك ترحى مراعاة النقاط التالية المتعلقة بتسليم المركبات الكلورية الفلورية في نهاية العام الحالي وبداية العام الجديد والتحضير لجمعها في أقرب وقت ممكن.

### 1. مواعيد الجمع في نهاية العام

جدول مواعيد الجمع في نهاية العام		
الموعد النهائي لجمع الأسطوانات/قاعات التخزين قبل نهاية العام	الموعد النهائي لطلبات الجمع عبر الهاتف / الفاكس	الموعد النهائي لطلبات الجمع عبر الإنترنت
20 ديسمبر 2019 (الجمعة)	19 ديسمبر 2019 (الخميس)	18 ديسمبر 2019 (الأربعاء)

\* يرجى الانتباه إلى أنه إذا تعذر التأكد من تقديم تقرير تسليم صحيح حتى 24 ديسمبر (الثلاثاء)، فقد تتم إعادة الأسطوانات مع تحمل الطرف المسؤول عن عمليات استرجاع المركبات الكلورية الفلورية تكاليف النقل.  
\* موعد الجمع النهائي للجزر البعيدة هو 12 ديسمبر (الخميس). للمزيد من التفاصيل يرجى الاستفسار على: 0120-260-994.

### 2. تاريخ استئناف الجمع في العام الجديد

■ بالنسبة لطلبات الجمع التي يتم تقديمها بعد المواعيد المبينة في 1. "جدول مواعيد الجمع في نهاية العام" أعلاه، فسوف يتم الجمع بتاريخ 8 يناير (الأربعاء) على أقرب تقدير.  
■ قد تتعذر تلبية الطلبات في المواعيد المرغوبة وذلك وفقًا لظروف النقل والتحميل.

### 3. مكتب استقبال طلبات الجمع (\* ليس هناك تغيير في معلومات الاتصال).

■ تنتهي نشاطات العام الحالي في 25 ديسمبر (الأربعاء) الساعة 17:00، وتبدأ نشاطات العام الجديد في 6 يناير الساعة 9:00.  
■ سوف نواصل استقبال الطلبات عبر الإنترنت أو عبر الهاتف/الفاكس من يناير 2020، ولكن يرجى الانتباه إلى أن هناك بعض التغييرات في أوقات العمل.  
أوقات العمل: 9:00 ~ 17:30 (أيام العطل: السبت والأحد والعطل الرسمية)  
هاتف: 0120-260-994 فاكس: 0120-260-995

### 4. تغيير أماكن الاستلام المحددة

■ اعتبارًا من يناير 2020 سوف يتم تغيير مواقع الاستلام المحددة لجهات تسليم الأسطوانات/قاعات التخزين المسؤولة عن عمليات استرجاع المركبات الكلورية الفلورية في المناطق المبينة أدناه. سوف يتم الإعلان عن التفاصيل بشكل منفصل في منتصف ديسمبر. (محافظات توياما، إيباراكي، سايتاما، ناغانو، غيفو، فوكوي، إيشيكاوا، شيزوكا، آيتشي، ميه)

※ 外国語資料はこちらをご確認ください

※ Check here for materials in foreign languages.

※ Материалы на других языках смотрите здесь.

※ غير ملكي زبانون مين معلومات كے لئے یہاں چیک کریں

※ يمكن مراجعة المعلومات باللغات الأجنبية هنا



Japan Auto Recycling Partnership, Ltd. (JARP)

TEL: 03-5405-6150 / E-mail: info@jarp.org